CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5
9147
24 OCT 2002

新聞提要
中共四巨頭政治角力白熱化（陸聞）
吳新興：不承認一中不等於台獨(A3)
歌迷賀霆鋒 追殺張柏芝（C9）
黃俊英聲勢上漲領先張博雅（台聞）

世界日報
World Journal
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7 CANADA
75¢ PER COPY (含 GST) CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 456465
www.chineseworld.com/tor
ALL RIGHTS RESERVED

家庭理財・事關重大・涉及長遠
各種金融機構，眾多金融產品計劃，務須正確比較，合理選擇，本人長期服務廣大客戶十多年，成功提供以下專業服務：
◆多種避稅投資包括：RRSP、RESP、RIF 等
◆各類保險包括：人壽、傷殘、疾病、旅遊、團體等。
◆多項遺產安排，稅務策劃。
☎(416)907-5611 (416)568-8888
戴梁 Allen Dai
President · MORT · NQA Executive Financial Consultant
ADP Financial LTD.
2001 Sheppard Ave. East, #308, Toronto

錢其琛談三通：不必先承認一中

指係經濟而非政治議題 可不提「國內航線」與民進黨接觸仍堅持一中

【本報北京十七日電】中國大陸副總理、中央對台工作領導小組副組長錢其琛 16 日表示，三通是兩岸間的三通，是經濟問題，不是政治議題，不是要先承認一個中國才能三通；兩岸通航本來就是一種特殊方式，大陸方面可以不提「特殊國內航線」，就叫做「兩岸直航」、「兩岸航線」。

大陸爲推動兩岸三通，過去一再表示三通是「特殊國內航線」；今年 7 月錢其琛又表示，只要把三通看作是一個國家內部事務，可不涉及一個中國的政治意涵。錢其琛 16 日接受本報系訪問的談話則顯示，大陸方面再對三通性質有新的詮釋，不再提三通是「特殊國內航線」，而將兩岸三通定位爲「兩岸直航」。

錢其琛 16 日在中南海紫光閣會見聯合報系訪問團，就三通等問題說明大陸方面最新政策。

錢其琛強調，兩岸三通是兩岸間的事，由雙方輪船、航空公司進行通航，大陸方面不希望外國公司參與。在海運方面，雙方船隻進入對方港口，不必掛旗，只需懸掛公司旗，至於在海上掛什麼旗，管不著。在空運方面，只要兩岸航空公司討論，相互照顧到對方的利益，問題就很容易解決。這就表示兩岸通航是一種特殊方式。

對於大陸是否顧慮陳水扁總統任內兩岸三通有所突破，會影響下屆總統選舉結果；錢其琛強調，三通是兩岸人民共同願望，大陸方面會一貫積極推動三通。他認爲，執政黨不能只顧選舉，不顧人民的三通意願。大陸方面雖然有十六大人事換屆，但對推動三通毫無影響。

不過，對於與民進黨政府接觸，大陸方面仍堅持「一個中國」原則。錢其琛指出，民進黨現在是執政黨，民進黨黨綱主張台獨，這是大陸與民進黨接觸很大的障礙。他今年初曾表示，歡迎廣大民進黨成員往訪，現在民進黨成員可以適當身分，如教授、企業家等身分訪問大陸。但陳水扁是民進黨主席，想到大陸訪問，恐怕有困難，必須要有條件；只要台灣方面承認一個中國，雙方什麼問題都可以談。

對於陳水扁呼籲大陸撤除對台部署飛彈，錢其琛表示，大陸的國防部署安排，是根據國家需要來安排，不是可以討論的事項。

（相關報導見 A8）

中國大陸副總理錢其琛（右）16 日會晤聯合報發行人王效蘭（左）率領的聯合報系負責人訪問團。錢其琛在會談中提出兩岸三通可以稱爲「兩岸航線」的新說法。（新華社）

布希簽署授權攻伊法案

安理會辯論伊拉克問題 開發中國家一致責美以武相逼

【本報綜合華盛頓十六日電訊報導】布希總統 16 日簽署國會授權他向伊拉克用兵的法案。他警告，考驗他把伊拉克總統胡森解除武裝的決心，將是不智之舉。

他強調，胡森要避免戰爭，唯一的辦法就是把殺傷力強大的武器全部交出來。

簽署法案只是一種形式，可是白宮特別舉行儀式，並邀請大約一百名兩黨國會議員和高級內閣閣員觀禮。白宮希望這項法案能夠促使聯合國安理會對胡森採取更強硬立場。

美國希望安理會通過決議案，制定新的武器檢查規章，並聲明如果胡森不照章行事，將面對軍事攻擊。

但是，法國希望先恢復武檢作業，如有任何問題，再由安理會決定採取軍事行動。俄羅斯和中國大陸也反對美國的議案。

美國國務卿鮑爾 16 日與來訪的法國國防部長阿里歐－馬利會談，國務院官員表示鮑爾打算對法國加強施壓。

政府官員說，白宮與國務院已對策略達成共識，並正給予法國「最後機會」。

【本報綜合聯合國總部十六日電訊報導】聯合國安理會 16 日應不結盟運動組織要求，對伊拉克問題展開公開辯論。

聯合國秘書長安南鼓勵安理會對伊拉克的武器檢查作業擬定「堅定」可是「合理」的新條件，並呼籲伊拉克政府把握最後機會，讓聯合國武檢員毫不受阻礙的自由作業，否則安理會將needs面對自己的責任。

在辯論中，所有開發中國家代表都指責美國企圖迫使安理會支持向伊拉克作戰，並敦促安理會再給伊拉克一個機會，證明它已解除武裝。

連加拿大和紐西蘭等美國的堅定盟友，都響應法國的要求，主張先恢復武檢，如果發生問題再討論動武。

美國官員打算在 17 日和 18 日把修訂過的議案交給中英法俄等安理會另外四個常任理事國，然後再交給安理會另外 10 個國家的代表過目，預料最快要到下周才能交付表決。

李遠哲：相信江澤民對台有善意

立院答詢 認江會和平解決對立 兩岸對三通看法越來越接近

【本報台北十七日電】中研院院長李遠哲即將代表陳水扁總統出席 APEC 非正式領袖會議，朝野期望他透過與大陸高層的私人關係，打破兩岸互動的僵局。李遠哲 17 日就此在立院答詢時表示，他相信大陸國家主席江澤民會用和平方式解決兩岸對立問題，江澤民對台灣是有善意的。

李遠哲今天率領中研院各單位主管至立法院，報告業務及預算案，親民黨立委龐建國、李永萍問李遠哲會不會與江澤民溝通兩岸關係的問題。李遠哲表示，APEC 會議是多邊經濟體互動，不是政治組織，所以兩岸問題不會在公開場合談，他有機會在非正式場合見到江澤民，但他不確定兩人是否有機會深談。

對於三通問題，李遠哲表示，就他所知，政府和北京當局的看法已經越來越接近了，不管他怎麼想，維持和平、繁榮、民主是他的大方向，他相信兩岸人民之間有很大的善意。

國民黨立委王鍾渝質詢李遠哲，依據他和江澤民三次深談經驗，江澤民是不是個理性解決問題的人？李遠哲答覆，他和江澤民三次談話都是討論科學和教育問題，身爲 APEC 會議的與會代表，他不宜評論其他與會者，但他相信，任何國家的領導人都希望和平解決對立問題。他認爲江澤民對台灣是有善意的，只是兩岸因爲不了解而造成一些誤會。

他表示，政府對於兩岸三通方面已經做了不少評估，例如開放哪些點才是正面的，所以兩岸應把政治問題放在一邊，讓老百姓去互動；至於中共四百多枚導彈對準台灣，他認爲，兩岸關係是互動的，台灣只要做好努力，是可以改變大陸的。

【本報北京十七日電】中國大陸外交部國際司司長李保東 16 日表示，大陸希望台灣在亞太經合會扮演更積極的角色。對於中研院院長李遠哲將以特使身分，代表陳水扁總統出席亞太經合會非正式領袖會議，李保東說，大陸對此表示歡迎。

「蕃茄醬劫匪」再度出動

中區華埠劫走亞裔數萬元現金及支票

【本報記者喬森林多倫多報導】今年 9 月 13 日，一名亞裔顧客在中區華埠道明銀行取錢時，被五名西裔劫匪以蕃茄醬塗髒衣服，然後劫犯以幫助清潔爲名誘出受害者，劫走受害者數萬元現金和支票。警方昨日公佈銀行保安錄像拍攝下的嫌犯圖片，通緝這個搶劫集團。

這個被稱爲「蕃茄醬劫匪」的集團由四名西裔男子和一名西裔女子組成。9 月 13 日下午，嫌犯們在位於中區華埠登打士街 413 號的道明銀行內等待「獵物」，在 5 點半左右，嫌犯發現一名中年亞裔顧客目標，一嫌犯站到受害者身後，將蕃茄醬塗到受害者衣服上，嫌犯馬上叫受害者看衣服上的蕃茄醬，並表示願意幫助受害者清理。受害者跟隨嫌犯走出銀行，當嫌犯叫受害者脫下衣服時，另一名嫌犯乘機搶走受害者一個 LCBO 塑料袋，袋內裝有 2 萬美元現金和 7 萬多加元的支票，受害者奮力反抗，但被嫌犯摔倒在地，嫌犯們最後得手，席捲錢財向比華利街（Beverley St.）南向逃走。

警方表示，類似「蕃茄醬劫匪」手段的劫犯在多年前就在機場附近出現過，警方相信還有更多受害者，不過有些受害者覺得太尷尬而不想報警。

警方在昨日公佈嫌犯圖片後已經收到多個電話報案，正在全力追捕嫌犯。警方同時提醒市民應該提高警惕，防範類似「蕃茄醬劫匪」的劫騙手段。

↑圖爲嫌犯將蕃茄醬塗到受害者身上。（警方提供）

↑警方公佈的嫌犯圖片。（警方提供）

北韓承認秘密發展核武

對美助卿坦稱已擁製核彈原料 美與盟國急商因應之道

【本報綜合十六日電訊報導】美國政府 16 日晚表示，北韓已承認過去數年秘密發展核武，這等於違反了 1994 年與柯林頓政府簽署的凍結核武計畫的協議，但美國希望以和平方式解決這個問題。

美國政府官員拒絕評論北韓是否承認已製成核子武器。但官員指出，北韓並未進行核子試爆，若他們試爆，美國將很容易偵測出來。

這項消息立即改變了亞洲地區微妙的核子平衡，並使布希政府同時面對兩項危機－伊拉克及北韓。兩者都涉及發展大規模殺傷武器。

美國總統布希曾說北韓是「邪惡軸心國」之一。但最近數月，北韓與國際社會的關係開始緩和。本月初，布希派助理國務卿凱利去北韓討論安全問題。在訪問期間，凱利以美國搜集的「證據」質問北韓官員，起初北韓企圖否認，但最後「承認他們有一個秘密核武計畫」，且已有製造核彈的原料。

白宮發言人麥科馬克說，北韓「實質上違反了」1994 年協議，「此一承認，等於是說該協議已基本作廢。」根據美國 1994 年與北韓簽署的協議架構，北韓停止發展核武，以交換美國援助北韓建造兩個輕水型核子爐。美國國務院發言人包潤石發表聲明說，布希政府正在與南韓、日本等盟國和國會磋商，以決定如何對北韓承認有秘密核武計畫一事做出反應。

蔡采薇 牙科醫生 陳恆峰
Dr. Christine Tsai　Dr. Daniel Chan
提供完整的口腔牙齒保健及治療
專業經驗豐富，誠懇負責
精通國語、粵語、台灣話、台山話、英語
(905)881-7366
7368 Yonge Street, Suite 207, Thornhill
(雅廣場二樓)
設於二個診所 交通便利
(905)828-1692
2000 Credit Valley Rd. Suite 306, Mississauga
(Credit Valley Hospital 對面)

潘志明醫生
Cosmetic Surgery
Dr. Jimmy Poon MD
• 激光雙眼皮、除眼袋、矯視力 • 激光除皺紋、暗瘡疤、脫毛、洗眉
• 面鼻眼耳整容手術 • 超聲波抽脂減肥、換膚美容
• 胸部體形及腿部曲線改善
(EGLINTON 與 MISSISSAUGA RD.) 1675 THE CHASE (905)820-1398
280 WEST BEAVER CREEK RD., RICHMOND HILL (905)709-0777

多倫多天氣

今天(10月17日)晴天 4°C~8°C
明天(10月18日)有雨 5°C~13°C
後天(10月19日)偶陣 11°C~15°C

其它城市天氣

溫哥華	晴天	4~15
舊金山	晴天	12~21
洛杉磯	晴天	13~16
紐約	晴天	8~15
台北	陣雨	24~29
北京	晴天	9~24
上海	多雲	21~26
香港	雨天	24~27

昨日股市

台股	↑ 57.49	4280.81
多指	↓ 62.38	6157.06
標普	↓ 21.25	860.02
道指	↓ 219.65	8036.03
那指	↓ 50.02	1232.42

外幣兌換率

加元		美元	
美元	0.6314	加元	1.5838
台幣	22.0410	台幣	34.9129
港幣	4.9238	港幣	7.7993
人民幣	5.2247	人民幣	8.2759
日圓	78.4683	日圓	124.2938
歐元	0.6425	歐元	1.0177

台僑委會副委員長吳新興訪多

強調台灣沒有獨立問題 不承認「一中」不等於台獨

【本報記者蔡宜均多倫多報導】中華民國僑務委員會副委員長吳新興昨日訪問多倫多向傳統僑社信心喊話，他表示，政黨輪替是民主國家常態，僑胞無需擔心民進黨執政，並強調，中華民國早已獨立九十一年，沒有台獨問題，僑胞勿掉入中共的不同意「一中」，便是台獨圈套。

此次，吳新興副委員長係率領慶祝中華民國九十一年雙十國慶台灣綜藝訪問團來加進行表演，預計停留多倫多兩天，旋即轉往溫尼辟繼續宣慰僑胞。

昨日下午二時許，吳新興一行十數人抵達多倫多後，旋即在駐多倫多台北經濟文化辦事處處長常以立及文化中心主任葛家榮陪同下，前往傳統僑社重鎮安省中華會館拜訪，由安省中華會館主席鄭偉志與國民黨多倫多黨部主委陳蔭庭等人親自接待，共有數十位僑團意見領袖與會，整個過程氣氛融洽。

在拜會行程中，吳新興首先就當前傳統僑社對扁政府「台獨」疑慮提出澄清。他說，兩年前，陳水扁總統依據中華民國憲法合法當選中華民國總統，並在國父孫中山先生遺像前宣誓就任總統，沒有台獨的問題，況且，中華民國早已獨立九十一年，所以不需再獨立，台灣沒有獨立問題。

他希望僑胞對自由民主的中華民國要有信心。他說，台灣2300萬的中華民國人民是全中華民族希望，唯有自由民主的中華民國才能帶領整個中華民族走向自由民主康莊大道。他說：「我們無法指望獨裁的中國共產黨不會再發生另一次的天安門事件，屠殺自己人民。」他強調，現今兩岸的自由法治觀念與經濟發展落差甚大，兩岸的未來，不能急於一時，唯有讓時間來解決。

最後，他強調，支持中華民國就是支持國父孫中山先生的理念，也是對自由民主制度的肯定。他呼籲，傳統僑社認清中共「一中」本質，勿掉入中共的不承認「一中」，就是台獨陷阱，繼續堅定支持中華民國。

↑僑委會副委員長吳新興（前排中）昨日在駐多倫多台北經濟文化辦事處處長常以立（前排左一）陪同下視察多倫多僑務與多位傳統僑社代表合影，前排右一為安省中華會館主席鄭偉志。（蔡宜均攝）

「台灣之夜」熱鬧登場

近千名僑胞對綜藝團精彩表演讚不絕口

【本報記者蔡宜均多倫多報導】多倫多台灣同鄉會為慶祝中華民國雙十國慶，昨日在懷雅遜歌劇院舉行「台灣之夜」盛大晚會，吸引近千名台灣鄉親與會，來加表演宣慰僑胞的台灣綜藝訪問團精彩演出，獲得滿場觀眾熱烈掌聲。

昨晚7時40分，「台灣之夜」晚會在多倫多懷雅遜歌劇院行，台灣僑務委員會安排的台灣綜藝團，共有台灣當紅影歌星十數人前來多倫多表演，晚會在名主持人王海波詼諧逗趣的主持下，添加許多「笑」果，現場氣氛熱烈。

今年國慶慶祝晚會「台灣之夜」最大特色是卡司堅強，其中，蔡秋鳳及林信誼是台灣家喻戶曉的本土歌手，昨晚他們以大家熟悉歌聲唱出大家懷念的台灣歌謠，獲得滿堂彩。以金包銀一曲成名的蔡秋鳳更是首次出國巡迴演出，宣慰僑胞，她特殊抖尾音唱法，喚起了不少僑胞對台灣歌謠的懷念。

另外，近十位台灣歌手也陸續演出精彩的情歌對唱與勁歌熱舞，將節目帶到高潮。自詡「民歌王子」王瑞瑜自彈自唱，以輕快優美的歌聲唱出多首五、六十年代民歌，曲曲動人。值得一提的是昨日晚會焦點，著名二胡演奏家溫金龍，其二胡演奏技巧令人拍案叫絕，他除了可以用二胡演奏扣人心弦的音樂外，更能利用二胡演奏技巧詮釋各種聲音，將火車的氣笛聲、開關門的聲音、汽車的喇叭聲、人們的講話聲及貓狗叫聲等等，模仿的微妙微肖。最後，他以二胡演奏古典音樂的精湛演出，讓在場的洋人觀眾嘖嘖稱奇，報以熱烈掌聲。除此之外，著名魔術師粘立人也有精彩演出。過去，他在台灣「奇幻世界」的精采魔術表演，經常獲得滿堂彩，昨晚魔術表演廣獲小朋友的喜愛，有他在的地方，就充滿著歡笑聲。最後，晚會在大家合唱台語歌「愛拚才會贏」的歌聲中結束。

↑昨晚「台灣之夜」吸引近千人僑胞與會，溫金龍精彩的二胡演奏贏得滿場觀眾熱烈掌聲。（蔡宜均攝）

緝捕狙擊手 出動高科技偵察機

全天候監視地面人員車輛 紅外線感應器可偵測槍擊火光

軍方準備出動圖中這型RC-7B偵察機在華盛頓地區上空執勤，以協助執法當局追捕涉嫌槍殺九人的神秘連環狙擊手。（美聯社）

【本報綜合華盛頓十六日電訊報導】配備高科技監視設備的陸軍偵察機16日準備就緒，計畫幾天內開始全天候在華盛頓地區上空執勤，幫助地面執法人員追捕造成九死二重傷的神秘連環狙擊殺手。反恐專家本周也展開調查該神秘狙擊手，是否與凱達恐怖組織有關。

據一名要求匿名的高階軍方官員說，國防部下令出動陸軍的RC-7B型偵察機，配備價值1700萬元的精密監視設備，可以日夜追蹤地面人員和車輛。這種偵察機並可能配備一種紅外線感應器，可偵測到地面上槍擊時的火光。

這型偵察機外觀上似一般的小型商業客機，不易被識破，近年來曾用在拉丁美洲追蹤毒品走私犯及監視北韓的軍隊。

該官員說，至於確實出動多少架偵察機、機上設備的高科技程度和執勤時間和地區將保密，以免被該狙擊手獲知。

像這類軍方出動飛機支援國內執法機構的事雖少有，但絕非首見。去年鹽湖城冬季奧運會期間，軍方就出動直升機載著聯邦執法人員在空中巡邏，以利空中的監視作業。

目前調查工作仍由聯邦調查局的暴力犯罪小組負責，調查人員相信嫌犯是一名或多名無組織的殺手，很可能是白人，並且受過布局、射擊和逃脫等軍事訓練。目前沒有證據指出這些連環狙擊殺人案與恐怖分子有關，但政府官員都不排除這種可能。

葛蘭姆籲美勿單獨攻伊

強調必須取得聯合國授權才具合法性

【加通社渥地可電】加拿大外交部長葛蘭姆昨天說，他堅信美國總統布希將會等待聯合國安理會通過新的決議案，而不會運用美國國會的開戰授權，提前對伊拉克採取軍事行動。

他在當天舉行的全球執政暨文明社會大會上表示，美國至今仍留在聯合國這個體制內，希望在得到聯合國的授權之後，再採取解除伊拉克大規模殺傷性武器的行動。

葛蘭姆稱：「如果伊拉克有發動攻擊的徵候，當然情況就會發生變化，但目前我堅信，我們將有一項聯合國決議，並將依據這項決議對伊拉克進行武器檢查。」

美國國會最近以壓倒性的多數，通過了給予總統對伊拉克發動先發制人式的軍事打擊的授權案。布希總統已在這項授權案上簽字。利用昨天舉行簽字儀式這個機會，布希警告世界各國領袖說，必須承擔起與胡森對抗的責任，「那些選擇拒絕面對現實者，最終將被迫生活在恐懼之中。」

葛蘭姆外長說，布希總統的講話相當強硬，但他又承認需要得到一個國際機構的授權，才能最合法地採取軍事行動，而這個國際機構就是聯合國。

全國移民事務首長首次集會

同意成立工作小組 繼續探討移民問題

【加通社溫尼辟電】聯邦移民部長柯德爾昨天在溫尼辟與各省及特區移民事務首長舉行了歷史上的第一次會議。整個會議雖討論移民事務，但並沒有結論，只是大家同意再研究相關的問題，並成立一個由各省及特區移民事務副首長組成的工作小組。

對於柯德自己不久前倡導凡願赴偏遠地區定居三至五年的移民，政府可頒發臨時工作簽證的想法，柯德爾昨天也顯得不再熱中。他說，現階段最重要的是放寬已定居加拿大專業及技術人才的認證程序，使他們能夠早日從事自己的專業。

昨天與會的所有移民事務首長均同意應該讓移民前赴需要他們的地區，同時獲得移民身份的移民亦需具備加拿大工作市場所需的專長。然而、他們對如何達到此一目標並沒有具體的計畫，只是同意由各省及特區移民事務副首長成立一個工作小組，繼續研究相關問題。

此一結果令反對黨十分失望。加拿大聯盟黨移民事務發言人戴安．亞伯隆茲表示，柯德爾與各省及特區移民事務首長在此次歷史性第一次集會中竟然什麼結果都未談出，委實令人失望已極。

她說，如何加強吸收技術移民並令他們分赴有需要的地區已談得夠多了。移民事務首長昨天集會應就已有的觀念及想法談出一個具體的實施辦法及訂出一個時間表，不應該只是再成立一個工作小組繼續研究。

櫻花牌強力抽油煙機 U2M
SAKURA TURBO HOOD 微電腦
劃時代高科技機王之王
獨創摩打離牆14吋吸風口
油煙垂直吸完全無走失
Range-Hood-of-the-Future 六個吸風口
六大最佳特點，是全北美最合適華人使用的抽油煙機！
①六個吸風口，吸力最強！ ②吸風口離牆14吋，北美最適！
③電腦自動關機，款式最新！ ④專利濾油網隔油系統，環保最佳！
⑤超靜馬達設計，噪音最低！ ⑥立體集油杯防滴油設計，清洗最易！
專營電鍋、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品
總代理 元泰家電中心
服務熱線 (416)291-5218
1-800-4755473
4490 SHEPPARD AVE., E. SCARB.
集友商場 (416)297-6836　黃金商場 (905)881-3338　密西沙加信和廣場 (905)238-3198
太古廣場 (905)415-6868　時代廣場 (905)889-3339

高島
按摩椅 氣血循環機 瘦身機
讓您 全然的舒適．完全的放鬆
新發明
鼻子過敏
脈動式
洗鼻機
對於花粉性鼻炎，過敏性鼻炎，急慢性鼻竇炎，鼻涕倒流，口臭，採用動脈式鼻腔水療法，用生理鹽水加小蘇打水，每次四分鐘，早晚各一次，以脈衝震動水柱，按摩鼻腔黏膜，清洗纖毛上的灰塵和細菌，恢復鼻竇正常功能，並可預防感冒，功效卓越。

遠東電業 Since 1976 Far East Electronics
以客為尊 服務忠誠
SONY Trinitron 電視
KV27S42
現店內特價
DVD/CD/VCD Single Players
DVP-NS715P
-DVD-R/RW Playback
現店內特價
總店 士嘉堡．哈來商場 Midland/Sheppard Tel: 416-299-8868
分店 萬錦市．旺角商場 Hwy 7/Kennedy Tel: 905-474-3382
分店 萬錦市．萬錦廣場 Hwy 7/Woodbine Tel: 905-947-9386
新分店 列治文山．富豪中心 16th/Spadina Tel: 905-508-4488

世界日報 社區工商 每週二～五刊出

訪台推銷軟木產品　卑詩廳長：很成功

陶比力除與台方內政部、營建署等單位接觸　將南下爲木結構建築展覽揭幕

【溫哥華訊】卑詩省競爭、科技及企業廳長陶比力（Rick Thorpe）表示，台灣方面可望在明年元月底前通過新的建築法令，對木結構住屋訂出明確規範，此一發展將有助於卑詩省軟木產品外銷當地。

正在台灣訪問的陶比力在台北時間17日清晨透過越洋電話，向卑詩省媒體說明這次訪台行程時，指稱此行「相當成功」。他表示，這次在台北、高雄等地，相繼會晤了政府和企業界高層人士，向他們推銷卑詩省的經商、投資環境，並且協助加台兩地從事高科技研發合作。

不過，陶比力也表示，由他率領的這支訪問團最重要目的，仍在協助卑詩省軟木產品擴大台灣市場，因此他們除了在台北與台方內政部、營建署等單位官員會面外，並南下爲在台南舉行的一項木結構建築展覽揭幕。陶比力說，台方官員表示，當地可望在明年元月底之前，針對木結構住屋通過新建築法令。

陶比力表示，台灣原本即是卑詩省軟木產品第三大進口地，一旦這項新法令通過後，當地的木結構住屋市場潛力極大。他表示，一方面是台灣許多商界人士都有北美經驗，對於木造屋接受度高，而當地環保意識高漲，也可促成符合環保標準的木造屋擴大促銷。

陶比力指稱，據卑詩林木產品在台主要進口商表示，台灣方面已有人計劃要比造北美經驗，以木結構建築爲主，在當地興建退休銀髮族社區，以及建造新的學校及社區中心。

他表示，這些都是卑詩省林木業所樂見的發展方向，同時爲加速木結構建築加速在台生根、發展，卑詩省林木業理事會也將在培訓和設計等方面，爲台方預計在台南設置的培訓中心提供協助。

另外，陶比力此行也爲台灣工業研究院和加拿大基因疾病研究聯盟所簽署的合作備忘錄擔任見證人，後者是設在卑詩大學內的一個聯合研究單位。陶比力表示，工研院在半導體方面的成就，配合上加方在基因研究上的技術，未來在生技科技研發上應可發揮相輔相成之效。

陶比力表示，在這次訪台行程中，除了與內政部常務次長林中森、外交部北美司長秦日新等官員會面外，也曾與當地的創投業者、生技產業、旅遊業界人士會面，當地人士都對卑詩省旅遊產品的多樣化、投資環境的改善印象深刻。

陶比力一行明將結束在台行程，飛赴日本訪問。他表示，在這次台、日之行後，今年底之前，他也將率團前往矽谷和洛杉磯等地，推銷卑詩省的資訊科技和影視製片環境。

⬆卑詩競爭、科技及企業廳長陶比力（左）拜會台內政部常務次長林中森。（卑詩省府提供）

省府雇員挾持人質案　行兇動機未明

外界試圖把悲劇與裁員扯上關係　警方拒絕作臆測

【加通社錦祿斯十六日電】據皇家騎警周三記者會發布的消息，錦祿斯市周二釀成三人喪生的挾持人質疑案，據信是一名滿腹牢騷的省府雇員在槍殺兩名同事後，吞槍自盡。

綜合警方透露的有限訊息及其他方面消息，55歲的行兇者安德森（Richard Anderson），是水質、土地及空氣廳的空氣汙染防制經理。周二上午他接獲一封與其職務上紀律有關的信件後，回家拿取槍械，下午返回辦公室，隨即發生此樁悲劇。

據親友的指認，遇害的兩名人質是該省府廳處的低陸平原地區經理麥拉肯（Jim Mc Cracker）及其同僚馬頓（David Mardon）；傳聞一度指稱，一人是開除安德森的上司，一人則是其職位的替代者。

由於調查仍在進行中，警方拒絕對行兇動機作任何臆測。但外界不少人士卻試圖把這樁悲劇與省府的削支裁員扯上關係。省長金寶爾和水質、土地及空氣廳廳長梅麗爾昨（16）日發表聲明，對事件深表哀悼，同時宣布省議會下半旗致哀；金寶爾特別提到，由於警方正循兇殺案的方面進行調查，他不便對事件相關問題發表任何評論。

使得兇案起因更加撲朔迷離的是，對於安德森是否被解雇，又或是其解雇原因，當局前後說法不一，諱莫如深。

省府當局最初曾表示，在該廳任職達15年的安德森，是因故被開除；但稍後卻一改口風，說其解雇原因不詳。法務廳長高利民昨天更表示，安德根本沒有被解雇。他說，安德森只是接獲一封有關職務上紀律的信函，並進行了一些討論。高利民並承認，安德林回家拿取槍械前，曾在辦公室內接受輔導。高利民前天則曾表示：「據我所知，這不是人力調整或裁員的結果。」

儘管如此，本周原擬進行的一項涉及500個職位的裁減公職行動，省府已決定延後進行。

據報導，警方是在周二下午2時39分接獲911報案電話，說該省府辦事處內傳出槍聲。錦祿斯日報所獲的消息說，是一名被挾持的女性雇員在洗手間內打行動電話報案。

案發時有十多人及時逃脫，五人被困在辦事處內。包圍現場的警方在四個小時內多番嘗試與肇事者聯絡而未果。到周二下午6時30分，當從基隆那市趕赴現場的地區緊急應變小組突擊進入現場時，發現三人已倒地身亡，其餘二名「人質」則未受傷害，由小組人員護送出外。據報一支安德森名下註冊的0.9公分口徑手槍在現場他屍體旁發現。

皇家騎警警官皮爾斯說，行兇過程在短短兩分鐘內發生，事實上從沒有人被挾持作人質。

代表省府回應所有傳媒查詢的法務廳長高利民說，行兇者當時並未跑到辦事處內最多人的地方，看來是直闖經理人員辦公室，衝著當天早上曾與他討論職務問題的上司而來。

案發後警方搜查安德森在錦祿斯的住所，搜獲多具槍械及多箱子彈。據錦祿斯射擊運動協會發言人雷賓（P. Reibin）說，安德森是該會會員。據鄰居的描述，安德森是一個沉默卻相當友善的人，每天上班前總會跟鄰人揮手道別。

安德森在該廳的錦祿斯辦事處工作已有六年。據馬頓的前妻在東岸哈利法克斯接受電話訪問時表示，與安德森在同一部門共事的馬頓，周日在電話中曾向他32歲的兒子反覆表示，他和上司之間的關係出現了一些麻煩，馬頓還說他的上司太過獨裁，而且開除了他一位同事。

安德森在工作上與之有聯繫的一位環保人士史考特（B. Scott）對錦祿斯一家電台說，由於該廳經費的削減，安德森面對很大的工作壓力。

宣導期結束

勞工賠償局將執行禁菸政策

【溫哥華訊】勞工賠償局宣佈，該局將正式執行新衛生安全法規中，工作場所的禁菸規定。

該禁菸法規是在五月份頒布施行的，但執行初期是以教育和宣導爲主。勞工賠償局副主席艾莉絲表示，如今宣導期已經結束，該局將開始依法行事。

根據該局規定，醫院必須提供一個室外的吸菸區，或一個隔絕出來的吸菸室。艾莉絲說，該局已經寄發35封警告信，並對五件成立的案件提出懲處建議，罰金從最起碼的1000元到8000元均有。

大陸女學生　北本拿比失蹤

音訊全無已一周　警方籲協尋

【溫哥華訊】一名來自中國大陸的女學生趙薇（Wei Amanda Zhao，譯音）於北本拿比失蹤已達一個星期，警方呼籲民眾協尋。

21歲的趙薇住在雪洛克街（Sherlock Avenue）1300號區段，她在10月10日晚間10時離家，步行前往堅盛頓街（Kensington Avenue）和喜士定街（HastingsStreet）口的商店購物之後，就失去蹤跡。

警方表示，趙薇高165公分，重55公斤，黑髮棕眼，皮膚白皙，失蹤時穿著一件紅色有頭套的運動衫，前面有白色字樣，黑色運動褲，紫色球鞋，戴紅色項鍊。

⬆失蹤的中國大陸女學生趙薇（Wei Amanda Zhao，譯音）。

溫哥華居民　健康比人強

癌病發生率低　肥胖率及吸入二手菸機率也低

【溫哥華訊】日常生活方式相當著重健康的溫哥華地區居民，似乎爲他們帶來了全國最低的兩種癌病發生率，包括乳癌和前列腺癌，以及第二最低的肺癌率。此外，溫哥華人的心臟病發生率，也是全國第二最低。

據國家郵報報導，該報對行爲和衛生資訊進行深入分析後發現，在背山面海環境優美的溫哥華，居民的健康確比全國其他地方更勝一籌。這些資料來自加拿大統計局、環境部、2000／2001年社區健康調查、民間特別利益團體、以及郵報自己的本地調查。

郵報的研究第一部分分析了生活方式和健康情況的關係。結果顯示，溫哥華居民所做的生活方式選擇，最能導致良好的健康狀況。不過，儘管多倫多的生活方式選擇可能比不上溫哥華，但多倫多居民的健康，也不讓溫哥華人專美。因爲，不論是預期壽命或損害生活品質的健康狀況，例如糖尿病發生率等，多倫多的情形並不比溫哥華差。

一個五人的社區健康專家小組，幫助郵報制訂一項包括46個重要健康指標的清單，例如吸菸率、綠色環境空間、生活壓力等等，讓研究人員評鑑14個加拿大城市。最後，由一名卡加利大學的專家評定最後的排名。

這46個指標分爲六個類別：生活方式選擇、健康情況、社會經濟因素、兒童健康、人文識字率，以及地方因素。

在14個城市中，溫哥華人的肥胖率最低，只有7.6%的居民體重超過標準；在最多胖子的咸美頓市，肥胖率接近兩成。溫市的吸菸率又是全國最低，只有19.3%，酗酒率也墊底，只有18.5%，比東岸的聖約翰斯低了足足10個百分點。

此外，溫哥華人呼吸二手菸的機率也是最低。在這裡出生的嬰兒，體重低於標準的比率是全國最低之一。現年已屆65歲的溫哥華居民，還可有19.2年的預期壽命。

現年25歲的溫市居民伍德絲說，她只需駕車15分鐘便可抵達山腳或海邊，享受登高或滑浪的樂趣，一般人習慣早睡早起，夜店頂多凌晨2時就打烊，生活得很健康。

對付車賊　素里市長出招

麥考蘭稱若連任　將採「五柱方案」

【素里訊】素里市長麥考蘭表示，如果他當選連任，他將採取一項「五柱方案」來對付素里的汽車竊賊。

根據統計，素里是北美汽車竊案最高的城市。麥考蘭過去對此一向低調以對，但在市長選戰開始加溫之際，他開始承認這項問題的嚴重性。

另外，麥考蘭也曾被指控箝制警方發布新聞的自由，只准報喜，不准報憂。但如今他卻表示，皇家騎警可以自由發布任何其想要發布的新聞，雖然市長辦公室還是會繼續「和警方一起共事」。

麥考蘭的「五柱方案」中，包括了：在基爾福（Guildford）設立一個新的社區警局；添加60名皇家騎警；設立一名專門處理汽車竊案的檢察官；設立毒品法庭；加重青少年犯罪的刑罰和對累犯者實施三振出局措施等。

得恩眼鏡
ACUVUE® 2
BRAND CONTACT LENSES
COLOURS™
Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新穎電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall Unit C73, Markham, 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 台東商場內
Tel: (416)609－3509

骨科醫師
陳明輝
精醫
類風濕、手指變形
風濕關節炎、坐骨神經痛
骨刺、跌打舊患
獲安省汽車保險公司認可
撞車交通意外醫療費由保險公司支付
任(90－02)年多倫多華人足球總會醫生
4465 Sheppard Ave. E. Unit 9
士嘉堡市4465雪拔大道9室
（金輝廣場）夾邊里
(416)292-0108（免收診金）

中國大陸
人物、體育
工商、旅遊
盡在……
神州鄉情
每周日於世界日報與您見面

THERMOS SINCE 1907
膳魔師 真空燜燒鍋
真空燜燒鍋　日本，台灣，香港最暢銷之產品
保用五年
家用型　外出型
非壓力鍋 非燉鍋！
安全・免插電／無危險
方便・可外出／免等候
慳錢・慳能源／慳金錢
營養・留營養／味鮮美
乾淨・不焦黑／易清洗
外鍋蓋　內鍋蓋　內鍋　外鍋　真空保溫層
優點：
◢內鍋蓋是以高級不鏽鋼質料單模鑄成，不留接縫，因此不變形，絕不破裂，導熱效果絕佳。
◢外鍋蓋斷熱功能精良，輕拉即開，輕放即可密合，不需再另設鎖擊，即可發揮最高保熱，保冷功能。
◢贈送精美彩色中文食譜，（煮飯、煲粥、煲湯、燉和滷食物及各式甜品、糖水均可。）
◢全世界最大真空系列製造工廠，原廠保用五年。
回饋顧客大贈送
買真空燜燒鍋就加送內鍋一個!!
多買多送!!限量贈送!!
(1)買各型4.5及6L真空燜燒鍋贈送RPA－3000I內鍋一個
(2)買8L真空燜燒鍋贈送RPA－4500I內鍋一個
饋贈自用兩相宜!!
使用者感謝心得：
菜色的變化是令我最頭痛的，然而燉、煮的菜往往又最耗時間，自從用了老牌子的Thermos燜燒鍋，燉、煮、烹樣樣精通，省時、省力，讓我們小小的廚房也能提供美味的餐點，一點也不用擔心廚房會手忙腳亂而影響供餐的品質，無論何時，皆能輕鬆的端出色香味俱全的餐點。
漫畫王餐飲連鎖店東主 Patricia
我希望能做個兼顧家庭和興趣的藝術工作者，品質優良的膳魔師燜燒鍋，讓我在烹調食物時不用等候，可以免除了我在廚房和畫室兩邊跑的煩惱。
畫家兼家庭主婦 Linda
上班前只需要數分鐘的烹煮，就可在下班回家之後，於很短的時間內爲家人準備好營養的晚餐，日本品牌膳魔師燜燒鍋真是我的好幫手，讓我可以兼顧工作與家庭。
電腦軟體公司會計主管 Ruby
各大家電及超市均有銷售
總代理：
HANSTAR 漢星有限公司
HAN STAR CO. LTD.
820 Denison St., Unit 3－5, Markham, Ontario, Canada L3R 3K5
Tel: (905)305－8998, (905)305－8999
Fax: (905)305－7778 E－mail: hanstar@idirect.com

世界日報　家園版 每週一～六刊出
溫馨實用・主婦好伴侶

多倫多僑界爲慶祝 中華民國九十一年雙十國慶舉行遊行活動

多倫多姿

•記者蔡宜均攝

▲位於烈治文市康山購物中心的台灣沙輪花店日前擴大營業，負責人張宏基特別在該購物中心舉行盛大酒會慶祝，共超過近百位多倫多台灣社團負責人參與這項盛會。人比花嬌，駐多倫多台北經濟文化辦事處處長常以立夫人正仔細欣賞該花坊設計的精美花藝。

▲爲慶祝嗣萍舞蹈團成立十週年，該舞蹈團於日前舉行盛大公演，國會議員 Jim Karygianns 特親臨劇院，頒發獎狀給該舞蹈團各贊助單位。

▲嗣萍舞蹈團主席蔡劉麗芳與團長劉嗣萍、省議員 Alvin Curling、市議員 Bas balkissoon 合照於劇院。

▲遊行隊伍行經多倫多市中心，中華民國青天白日滿地紅國旗與多倫多地標 CN Tower 互相輝映。

▲爲慶祝中華民國雙十國慶，中國國民黨多倫多黨部在安省中華會館前舉行多倫多地區唯一一場升旗典禮。

▲舞龍表演由一群洋人客串，「笑」果十足，沿途吸引許多民衆停下觀看。

▲慶祝節慶活動，不可缺少的舞獅團也在遊行隊伍中有精彩的演出。

▶ 滙豐股市GIC

有意投資全球股市，但又擔心風險，滙豐股市GIC是最佳選擇。

滙豐股市GIC，與全球一個或多個股票指數的表現掛鉤，因此利息高低取決於市場漲跌。若投資期內股市上漲，您可賺取最大回報[1]。即使股市下跌，原有投資亦獲得保障，本金在期滿後可全數取回。

目前，滙豐股市GIC有三種選擇：加拿大指數、美國指數和全球指數。投資期都是三年，不能提早兌現，期滿可取回全部本金，以及利息（如有的話）。

滙豐深明，當地智慧，成功所繫。我們洞悉理財良機，透過當地分行，為您提供值得信賴的投資指引。

我們也透過滙豐集團在加拿大的機構提供互惠基金、自管投資、全面經紀以及私人客戶服務。

查詢滙豐股市GIC詳情[2]，或最適合您的投資選擇，請致電 1-888-310-HSBC (4722)；查詢就近滙豐分行地址，請上網到：hsbc.ca/chinese。

hsbc.ca/chinese

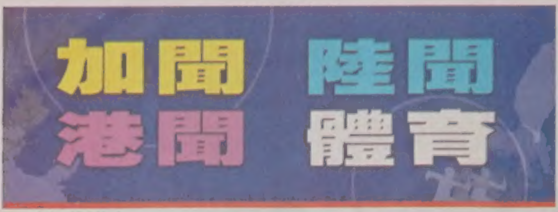
HSBC 滙豐
環球金融 地方智慧

加拿大滙豐銀行簽發

[1]由2002年10月15日起生效：加拿大指數：賺取的利息，為標準普爾／多倫多60 (S&P/TSX 60®)指數變動（上漲或下跌）百分比的總和，每季不超過 5%；如指數沒有上漲，則只獲最低保證利息。該投資的最低保證收益為 4.5%（相當於年複利率 1.48%），到期支付。美國指數：與加拿大指數相同，但根據的是標準普爾500 (S&P 500®)指數。該投資的最低保證收益為 4.0%（相當於年複利率 1.32%），到期支付。全球指數：利息與全球三個股票指數——標準普爾500 (S&P 500®)、杜瓊斯歐元股50 (Dow Jones EURO STOXX 50®)、日經225 (Nikkei 225®)——的表現掛鉤，各指數所佔比重相同。利息視指數在該GIC到期前12個月的平均表現而定，最高 21%；如指數沒有上漲，則沒有利息。

[2]包括：利息如何計算；對利息有影響的限制或條件，例如利率的上下限、利率跟隨指數上漲的限制幅度、用以決定利息的平均數；有關指數的說明；合約到期日。

「S&P 500®」及「S&P/TSX 60®」，是 McGraw-Hill Companies, Inc.（指數贊助商）的商標，而「Dow Jones EURO STOXX 50®」是 STOXX Limited（指數贊助商）的商標——加拿大滙豐銀行獲准在此處使用。「Nikkei 225®」是日本經濟新聞社（指數贊助商）的商標。指數贊助商並沒有贊助、推薦、銷售或促銷滙豐股市GIC，亦沒有聲言該等GIC是否適合購買。指數贊助商保留其指數的所有權利，包括版權在內。



安省・新法規・遇警車停泊執勤　駕駛人須減速

保障警察安全　首犯罰款最高二千元、可能被吊銷駕照兩年　自由黨、新民主黨全力支持

【加通社多倫多電】安省昨天提出一項新法案，規定安省駕駛人駕車時遇見路邊有閃紅燈的警車停泊，必須減慢速度，若有可能，還應該換入旁邊車道行駛。

五年來，已有四名省警在省內執勤時遇難。他們都是在把警車停在路邊執行公務時，發生意外。至於在執勤時被車撞到或輾過的警察，更是不計其數。

安省公共安全廳長侖西曼表示，這項法案的目的是要教育民衆。因爲很顯然，老百姓都不太知道，在路邊有正在執勤的車輛時，自己應該怎樣做。

侖西曼表示，很多人意識不到在第一線工作的警察，停車執行公務時面臨的高度危險。他說，雖然沒有必要認爲這是警察工作中的危險部份，但事實上，這確實是他們工作中面臨的危險。

這項法案同時要求駕車人開車經過停在路邊的其他急救車輛時，也要減慢車速，並盡可能地換到旁邊的車道行駛。

崙西曼表示，在美國已有大約二百名警察，因同樣原因而殉職。美國 16 個州已有同類法律，加拿大的沙斯卡其旺省也已制定此類法律。

安省的這項法律規定，首犯將面臨最高二千元的罰款，還可能被吊銷駕照兩年。如果重犯，則可能面臨六個月的監禁。

反對黨自由黨表示將支持這項法案，新民主黨亦對此立法表示贊同，並稱之是保障急救工作者安全的「適當的改進措施」。

安省警察協會的布萊恩・阿德金表示，這些飛車駕駛人經常令省警不勝「煩擾」，新法將加強警察的安全保障。

美國偶像加拿大版可望明年開播

CTV 與一私營企業攜手製作　將由觀衆挑出未來明星

【加通社多倫多電】頗受美國電視觀衆青睞的電視系列節目《美國偶像：尋找未來的超級巨星》，即將有個加拿大的學生兄弟。加拿大電視公司(CTV)正在籌劃製作該節目的加拿大版，有望於明年開播。

《美國偶像：尋找未來的超級巨星》是一檔電視系列節目，透過層層選拔考察衆多參與者演藝才華，最終挑選出未來明星。在美國播出後，反響熱烈。

CTV 於上週在雯納參加電視交易大會期間，和一家私營企業達成合作協議，並於昨天宣布，雙方將合作製作此節目的加拿大版，新節目有望於明年正式開播。

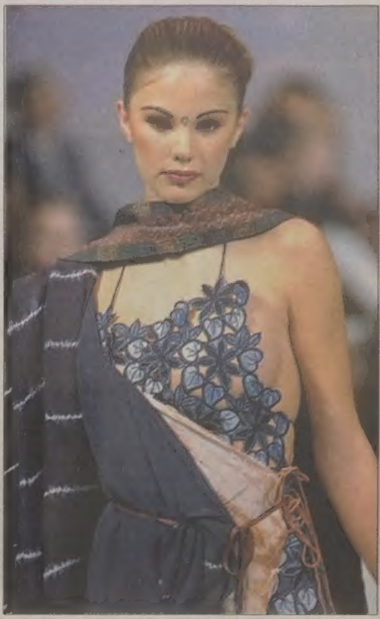
CTV 表示，《美國偶像》上月播出最後結果，大約 210 萬名美國觀衆收看，令在選秀中脫穎而出的德州年輕女郎凱麗・克拉克森，一夜成爲家喻戶曉的明星。

CTV 節目部總裁蘇珊・博伊絲表示，加拿大在音樂方面有著悠久的歷史，無數音樂奇才的成功故事，無論在國內還是國際，都享有盛譽。博伊絲表示，期待「加拿大偶像」的出現，已令她興奮難耐。

目前節目籌辦者正在策劃，於國內數個主要城市舉辦前期的選拔演出，從 50 名參與者中，根據其才華、能力和表演風格，挑出最有希望的 10 名種子選手。然後再由觀衆投票選出自己心目中的明星。

該節目的主持人尚未確定。但 CTV 表示，很快將公佈該節目的詳細計劃。

CTV 推出這檔全新的節目，除了和美國電視競爭之外，還想透過此節目挑戰環球電視的《明星》(Popstars)節目。環球電視的這檔節目，計劃在下一輪選出最後的「明星」。



多倫多時裝週

↑多倫多時裝週已在多倫多拉開帷幕。圖爲在其中的一場展示會上，一名風姿綽約的模特兒走過時裝舞台。（加通社）

注射感冒疫苗　現在正是時候

多市衛生局下旬開放數十個地點服務

【本報多倫多訊】多倫多衛生局昨天呼籲市民前往接受感冒疫苗，從本月下旬起在全市數十個地點開放爲市民提供注射感冒預防針的服務。

感冒流行季即將來臨，目前是接受疫苗注射的最佳時機。因感冒疫苗是在入侵體內兩週之後才起作用。從 2000 年開始，安省政府實施全民免費注射感冒疫苗的政策，至今已收到明顯效果。今年是全省省民免費注射感冒預防針的第三年，也是多倫多市政府開放市府設施，增設臨時注射感冒疫苗點的第三年。

多倫多衛生局昨天表示，今年與過往兩年一樣，在多倫多市內的數十個市政府大樓設立臨時注射預防針的地點，以方便市民就近接受感冒疫苗的注射。被用來作爲臨時注射感冒疫苗服務點的有市政府會堂、市政廳、各區區議會大樓等。

這些臨時服務點的開放時間各有不同。爲方便市民查詢，衛生局設立了一條電話熱線：1－866－FLU－'N－YOU(1－866－358－6968)。另外，市民也可以上衛生局的網頁查詢：www.toronto.ca/health。

安省科學館放映「太空站」

喜歡探索太空奧秘的多倫多居民有福了！安省科學館將自本月 18 日起，於其 IMAX 立體劇場開始放映新片「太空站」(SpaceStation)。好萊塢當紅影星湯姆克魯斯擔任影片旁白，更爲影片增添吸引力。

片中的太空取景畫面完全實地拍攝，包括太空人於國際太空站裡日常作息、火箭升空倒數計時等特殊鏡頭，計有包括加拿大等全球 16 個國家的太空人飛行到太空站執行任務。

科學館昨日爲此舉行試映會，會中還邀請首批六名加拿大太空人中的麥克林（Steven Glenwood Maclean）和一位美國國家航空暨太空總署 NASA 太空人傑特（Brent W. Jett, Jr.）即席解答太空探險問題，圖爲「太空站」劇照之一。（文：張嵩　圖：安省科學館提供）

冰球冠軍戒

→頒發鹽湖冬季奧運會冰球冠軍紀念戒指儀式昨天在多倫多舉行，圖爲爲加拿大奪取這屆冬奧會冰球錦標的功臣們，當天在此儀式上向人們展示他們的冠軍紀念戒指。由左至右爲：加拿大奧運冰球隊行政主管葛瑞茲基、球員亞茲曼、貝爾福、皮卡、普龍格與主教練奎恩。（加通社）

赫頓失竊冠軍戒追回

【加通社多倫多電】四年前失竊的一枚原屬冰球名人赫頓的史坦利杯冠軍紀念戒指，昨天在一個拍賣會上出現後，被警方追回。

赫頓不幸於 1974 年在一樁車禍中喪生，時年僅 44 歲。他的太太多蘿西・赫頓 1998 年報警說，赫頓那枚 1967 年史坦利杯冠軍紀念戒指被盜。

據負責調查此案的警員昨天對加拿大電視公司（CTV）說，竊賊得手後，將這隻可能價值 3 萬 5000 元的戒指，以區區 500 元賣給了一家當舖。

警方已經指控多蘿西・赫頓的前男友涉嫌偷盜這枚戒指。在拍賣行溫廷頓公司昨天將這枚戒指推出拍賣時，警方及時介入，將之追回，並承諾將交還赫頓的家人。

爲職業球團減稅　前省長作的決定

財政廳長艾克爾透露　夏里斯未經內閣討論直接批准

【多倫多訊】安省政府今年 4 月間不顧當時的財政廳長反對，悄悄決定給予省內數個大聯盟職業球團相當於一千萬元的減稅額。此事最近被揭露後，很多省內閣成員都稱不知情，也不知道是誰作成的決定。但當時擔任教育廳長、現爲財政廳長的艾克爾近日透露，那是前省長夏里斯所作的決定。

艾克爾說，當時的省政府內閣數次討論爲職業球團減稅之事，但均遭到大多數內閣成員的反對，後來夏里斯決定不經過內閣討論，直接批准爲職業球團減稅。

獲大幅度削減健保稅的是多倫多藍鳥職棒隊、楓葉冰球隊與恐龍職籃隊等財力雄厚的球團。依據安省自由黨取得的一份政府文件稱，省保守黨政府採取這項行動的理由是，這些球隊很多比賽是在安省以外的地方進行。

這份文件的簽署日期是今年 4 月 2 日，亦即夏里斯省長即將下台、伊夫斯行將接任省長這段動盪的時期內。

安省自由黨副領袖帕普特羅日前在出示這份文件時說，省政府爲這些職業球團減稅，亦即要讓本省的納稅人，去資助像恐龍隊的卡特與楓葉隊的盛丁那些腰纏萬貫的球星。

在遭到自由黨指摘之後的第二天，伊夫斯省長即宣布，取消今年早些時候給予職業球團的減稅優惠。

自殺　男子天橋躍下被撞

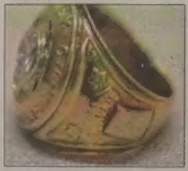
肇事駕駛走出車外　張望後駕車逃逸

【多倫多訊】多倫多西北部賓頓市的 410 高速公路與克拉克街（Clark Boulvard）路段，昨日凌晨發生自殺男子被撞的離奇交通意外。皮爾郡警方正在尋找一輛灰色的肇事汽車。

這宗離奇事件發生於昨日凌晨 3 點 30 分左右，51 歲的賓頓男子從賓頓市位於克拉克街的天橋上躍下，躺在 410 高速公路的南向車道上。

先後有兩輛汽車繞過這名自殺男子，但第三輛經過的汽車，直撞上這名男子，並將他拖出 40 公尺遠。

皮爾郡警員希瑟・安德魯指出，這輛灰色汽車的駕車人曾將車停下，走出汽車看了一下屍體，然後又回到車裡，駕車逃離現場。



失竊戒指

↑警方昨天從拍賣會上追回的史坦利杯冠軍戒指。

（攝自 CFTO 電視畫面）

反吸菸組織：安省禁菸工作失敗

建議提高菸草稅並立法禁止在餐館、酒吧吞雲吐霧

【加通社多倫多電】安省政府禁菸工作的成績單亮紅燈。由健康機構組成的反對吸菸組織昨日指出，省政府在全面禁菸工作上是失敗的。這個組織同時呼籲提高菸草稅、禁止在酒吧餐館吸菸及禁止在櫃檯陳列菸草產品。

安省反對菸草宣傳組織的米切爾・佩雷說：「我們與省議員談過，我們與現任衛生廳長談過，…事實上我們與每個人都談過，但並沒有效果。」

這個組織稱，省府在控制菸草使用方面的工作是失敗的，並建議省政府提高菸草稅，每條菸至少加徵 10 元的稅，立法禁止在餐館和酒吧吸菸，禁止零售商在櫃檯陳列菸草商品。該組織同時建議，省政府至少應每年撥款九千萬元，用於所有的菸草控制項目。

衛星電視增城市電視國語頻道

原華語節目用户不加收費用即可觀賞 增闢國粵語客服專線協助查詢

【本報多倫多訊】衛星電視網絡公司 Bell ExpressVu 昨日宣佈，從11月15日開始在其華語節目系列中增加國語頻道－城市電視，凡現在爲其華語節目的用戶均無需增加費用而可收看此國語頻道。

Bell ExpressVu 衛星電視市務副總裁莫力斯（Stuart Morris）昨天表示：「作爲一家爲加拿大人提供多元文化節目的衛星電視，BellExpressVu 熱誠爲全加拿大的130萬名華語觀衆服務，增加城市電視國語頻道是我們適應客觀需要的一項舉措。」

除了在華語廣播系列中新增城市電視之外，Bell ExpressVu 衛星電視還設立了一條國粵語客戶服務專線，由服務員以國語及粵語協助觀衆查詢。城市電視總裁陳國雄表示：「這次能得到 BellExpressVu 衛星電視的合作，有助於城市電視邁向新的里程，吸引更多的觀衆。」

Bell ExpressVu 衛星電視專線中心及客戶服務副總裁諾帕頓（MarkKnapton）強調，「我們不僅向華人用戶提供華語節目，更會跟進華人用戶的需要隨時調整我們的服務。」

Bell ExpressVu 爲華人觀衆推出一個「基本組合計畫」，每月收費爲20.99元，用戶可收看城市電視及包括50個電視頻道，並有超過50個「按次計算節目」的頻道。另外，還有「中文組合計畫」，每月收費35.99元，用戶可看到城市電視、新時代電視及「基本組合計畫」的所有節目。

←新任駐加代表處科學組組長張新雄（左），由兒子張家豪陪同飛抵渥太華機場。（本報記者吳喬智攝）

美食大豐秀 11月5日飄香

新時代電視新單元 名廚會串展廚藝

【本報記者喬森林多倫多報導】一個由全城名廚大會串、介紹美食烹飪的創新電視節目「美食大豐秀」將從11月5日起在新時代電視與觀衆見面。

「美食大豐秀」由大豐國際有限公司出品，公司總裁林志樑昨日在「美食大豐秀」記者會上表示，製作本電視節目的想法在1、2年前就已醞釀，現在大豐挑選了新加坡四個知名食品公司，挑選它們生產的優質產品在「美食大豐秀」節目中採用，這四間公司也是該節目贊助。林志樑表示，爲了製作該節目，大豐公司投資很大，這個一個長線投資，希望藉此節目推介來自新加坡的優質產品；另一方面也希望在現在低迷的經濟狀況之下，通過美食節目刺激觀衆的消費意慾。

大豐僅在建造攝影棚、購置拍攝燈光系統加強空氣調節和電力系統、增添廚房設備等就已投入超過20萬元，還有節目製作、宣傳推廣及播映費用等，整個計畫將耗資超過80萬元。

專程從新加坡趕來參加「美食大豐秀」四間公司代表也對節目的規模和潛在的影響甚表興奮，公司代表們也相信其優質產品將得到加拿大華人市場歡迎。「美食大豐秀」使用產品包括新加坡名牌志成麻油、莊記醬料、大華醬油、DoDo 海鮮寶、牛頭牌有頭對蝦及香米等。

「美食大豐秀」由「廣告里程」策劃及監製，IMP 製作公司與「廣告里程」聯合製作，主持人爲葉子青，首集示範菜式爲「金蒜芋絲莧菜蒸牛頭蝦」，由龍騰金閣高級粵菜總廚何耀成示範。「美食大豐秀」從11月5日起逢星期二晚上9時55分在新時代電視播出。

↑大豐國際有限公司總裁林志樑（左三）與專程從新加坡趕來參加「美食大豐秀」的四間食品公司代表們共同示範烹飪。（喬森林攝）

孟嘗會獲女皇接見

↑英女王伊莉沙白二世訪多倫多，於國家展覽館接見本地政商及民間團體。孟嘗會乃唯一榮獲邀接見的華商團體。圖爲孟嘗會會長林柏年醫生與女王握手問好。（圖文：孟嘗會提供）

經文處科學組張新雄組長 抵渥履新

強調加強與加科技合作 提升雙方競爭力

【本報記者吳喬智渥太華報導】駐加拿大台北經濟文化代表處科學組新任組長張新雄，已於10月14日中午由芝加哥飛抵渥太華。15日正式接任新職。

張新雄談及新職務時表示，台加雙方科技交流熱絡，將在既有的基礎上繼續加強雙方的科技合作，國科會跟加拿大國家研究院科學家間的交流合作，對雙方科技發展，都有重大助益及收穫。張新雄表示，目前透過合作研究計畫的進行，國科會選派台灣博士生、碩士生前來加拿大國家研究院進修參與共同研究工作，對增進台灣本土訓練的研究生的國際觀及知識視野，協助培育高級研究人才，頗有助益。

張組長說，從明年暑假起，計畫與加國自然科學與工程研究委員會合作，在台灣中研院，台大、清大、交大研究實驗室，舉辦台灣暑期研習營（Summer Institute in Taiwan），以八個禮拜時間，接受加國選派包括自然、工程、醫學、人文等科系博士生、碩士生前往研習，增加加拿大研究生交流管道，並增進加國青年對台灣的了解，培養未來台加科技合作人才。這項研習活動將跟加國進一步協商，如一切順利，可望明年暑期舉辦。

曾擔任台大農藝系教授，專長爲農業生物科技的張新雄說，配合台灣將生物技術、奈米科技、光電及基因體技術列爲國家科技發展重點項目，未來將在上述領域加強與加方合作，特別是與加國國家研究院將進行生物技術與奈米科技大型計畫合作，從個別計畫合作提升爲大型國際合作，共創雙方在新興科技領域的競爭力。

張新雄曾先後擔任國科會國際合作處處長、駐美代表處科學組副組長、休士頓科學組及芝加哥科學組組長。國際合作經驗豐富的張新雄強調，除持續跟加國國家研究院、公共工[illegible]加國國家通訊研究中心的研究合作及交流外，透過與加國自然科學及工程研究委員會的合作，提升雙方大學研究人員間的交流，也將是未來的工作重點。

製造人類心臟 科學家繪遠景

研究增加心臟纖維聚合體 造福病患

【本報多倫多訊】多倫多的研究人員目前正在對人類心臟的製造進行研究。如果此項研究獲得成功，那麼將來人類能夠造出自己體內的許多器官。

多倫多大學化學工程教授華特豪絲（Kimberly Woodhouse）率領的一個研究小組正在著手發展一個生物所能分解的人體心臟細胞骨架聚合體，這種聚合體能夠導致心臟纖維的增加。此項研究計畫用五年時間完成。

同時擔任多倫多新寧醫院整形手術部成員的華特豪絲昨天表示，聚合體心臟細胞骨架不僅決定可以換心或換心臟的纖維治療，而且它可以促使心臟細胞的發展。她解釋說，人類心臟細胞依賴於自己的骨架去更換聚合體，此過程的最終結果是使人類心臟產生於一個有三維空間的結構狀態。

這位教授並說，美加兩地科學家研究的目標是要去發展一個工作著的心臟，儘管實現這一步現在看起來還很遙遠，但是可以肯定地說，一個全部由生物工程製造出來的人類心臟在不久的將來將會誕生。

無暴力周 關懷受虐婦女

婦光基督教青年會下周辦全國性活動 維護女性安全

【本報多倫多訊】一名華人少[illegible]婦昨天致電給多倫多社區文化中心，表示受到先生的虐待，希望社區機構能予以幫助。據了解，華人婦女受虐的事件時有發生，爲喚起社會對此問題的關注，多倫多婦光基督教青年會於下周推出「無暴力周」活動。

婦光基督教青年會一名發言人昨天表示，有資料顯示，加拿大婦女受配偶暴力對待的個案數字，差不多是男性的八倍。在已婚或者曾經結婚的婦女中，有30%的人曾經遭到伴侶的身體虐待或性侵犯。這位發言人認爲，問題的嚴重性還在於暴力行爲不僅影響受害婦女本身，而且還會對家中的兒童造成身心上的負面影響。

多倫多社區文化中心負責人鍾新生表示，華人婦女受虐待的事件目前有上升趨勢。隨著中國大陸新移民在多倫多的人數日益增多，女性受虐或遭到性侵犯的事件時有發生。

社區文化中心經常接到華人婦女的求助電話，受虐的故事有多種多樣，大致可以分成兩類。一類發生在抵多倫多不久的新移民身上，往往是有些人在原居住地事事順利，但移民境遇相反，找不到理想的工作，適應新的生活碰到不少困難。於是有些人便拿太太出氣，輕則辱罵，重則拳腳相向。

另一類則是屬與太太「只能有難同當，不能同樂共享」的情況。有些人剛來移民時，各方面情況很差，與太太感情深厚，同舟共濟；但後來境遇轉好，就開始嫌棄太太，時不時以語言甚至拳頭來表現出對太太的不滿。

事實上，多倫多地區的社區服務機構其服務項目各有側重點，這與社區機構得到政府資助的數量有關。有些機構獲政府撥款較多，提供的服務較爲全面，獲撥款較少的機構則只能提供部分服務。婦光基督教青年會發言人昨天表示，爲了喚起各方人士關注婦女面對的各種暴力行爲，從而採取有效解決方法，故從1995年起，基督教青年會每年10月都舉辦無暴力周活動。今年的活動定於下周（25、26日）舉行，爲全國性的活動。多倫多的活動在萬錦市城市廣場舉行，屆時將派發「表達憤怒的十大建議」宣傳單張以及印有婦女求助電話的冰箱磁貼，並有義工介紹有關的社區服務等。有關詳情可致電416－609－9788。

經費不足 殘障照護萌隱憂

工作人員人少事多 身心俱感壓力大

【加通社多倫多電】一項最新的研究指出，由於長期經費不足，照看患發育不良疾病的殘障者的工作人員，不僅面臨巨大的工作壓力，還常生病和受傷。

這項對三家爲心智殘障者提供服務的非牟利機構的研究指出，這些機構的雇員工作過量或過度疲勞的情況，愈趨嚴重。

領導這項研究的麥克馬斯特大學教授當娜．白尼斯表示，這說明工作場所的健康和安全危機加劇。

研究發現，政府經費長期短缺，導致在嚴重病人日益增加時，看顧他們的工作人員卻越來越少。與此同時，管理層人手削減亦令工作人員的工作量增大。

結果出現失眠、疲勞、抑鬱、偏頭痛等和壓力相關的疾病的人越來越多，最終令員工無法上班，甚至導致長期殘障。

梁燕玉畫室多人獲獎

【多倫人人訊】梁燕玉畫室近日屢傳喜訊。加國主流社會及國際機構舉辦的繪畫賽中，學生及教師分別獲獎。

加拿大皇家軍團主辦的全國青少年國殤紀念日海報設計比賽，梁燕玉畫室多位同學在區市省選中獲取多項冠軍及季軍。其中11歲的吳婉珍代表安省與其他省份參賽代表進入國選，取得初級黑白組全國第一名。日前在皇家軍團分局獲頒贈獎牌及獎學金。同時，在頒獎禮中，青少年教育部主席 Shelly Singh 稱讚梁燕玉畫室老師及學生共同努力成果，取得優異成績，並代表皇家軍團教育部頒贈一面榮譽獎牌給畫室老師，以作表揚鼓勵。

萬錦市 Markham Fai 舉辦的兒童海報設計比賽，梁燕玉畫室學生八歲的劉海倫取得全市四年級組別亞軍。

一項國際性47個國家地區參獎的第33屆世界兒童畫展比賽中，梁燕玉畫室18名同學獲獎。他們是：6歲的李明熙、陳彥蓉，8歲的王俊力，9歲的彭明威、陳雪兒、程浩男、姚迪雅、陳家弘，10歲的蒲卓豪，11歲的鄭偉恆、李鎧浼、關詠欣、楊博益，12歲的伍嘉俊，13歲的駱寶盈、陸沛霖，14歲的陳沛寧及15歲的蔡文舜。

救濟食品需求 10年增一倍

食物銀行籲減輕窮人稅收 提高最低薪資

【加通社渥太華電】加拿大食物銀行協會昨日指出，對食物銀行救濟食品的需求量，在近六年增加了12%，目前每年6000噸的救濟食品，已無法滿足越來越多窮人的需要。食物銀行因此建議政府減輕窮人稅收壓力並提高最低薪資標準。

該協會發言人昨日表示，儘管食物銀行不斷努力，但前往食物銀行領取救濟食品的窮人中，仍有1/3的人吃不飽，真令人悲哀。

協會指出，儘管加拿大經濟不斷發展，但對救濟食品的需求量，在近10年增加了一倍。

食物銀行協會在一系列建議中，強調政府減輕窮人稅收壓力及提高最低收入標準。渥太華食物銀行的庫林．查爾克表示，目前全國都存在這樣的趨勢，即一部分原來向食物銀行捐獻救濟食品的民衆，現在卻成了到食物銀行領取食品的人。

查爾克指出，這種趨勢使食物銀行面臨雙重壓力，一方面救濟食品來源減少，另一方面領取救濟食品的人數卻在增加。

溫尼辟收穫組織的戴維．諾斯庫特認爲，政府應該注重從根本上解決貧窮問題，僅靠一些民衆和團體的善意和慈善捐贈是不夠的。「收穫」是緬尼托巴省最大的食物銀行。

諾斯庫同時指出，到食物銀行領取救濟食品的民衆，並不都是依靠社會福利金的失業者，其中1/3的人是有工作的。諾斯庫說：「他們需要的是可以其維持生活的工作，而不只是最低薪資的工作，不只是兼職工作或臨時工作。」

2003-2004 多倫多·滿地可

華商電話簿

免費提供服務

您只要在2002年12月31日前填妥下列表格，請郵寄至世界日報，即可獲得免費刊登2003年多倫多華商電話簿的名錄一則；或您公司的電話地址已變更或被遺漏，也請填妥表格寄回給我們，謝謝您的合作。

多倫多社地址：
415 EASTERN AVE., TORONTO, ONTARIO M4M 1B7
TEL: (416)778－0888

公司名稱：中文 ______
英文 ______
我是 □新商戶 □舊商戶，原刊登在______頁
行業類別 ______
地址：______
POST CODE: ______
電話：______ FAX: ______
公司負責人姓名：______

（請用正楷填寫）

289 間套房 8 種不同風格 可遠眺 Lake Couchiching 湖光山色

華瑪賭場酒店 帝皇級享受

【多倫多訊】華瑪賭場一向以提供紅星級消閒玩樂見稱擁有超過 2100部角子老虎機、120張賭檯、九間特色餐廳及酒廊等。繼去年增設5100個座位的大型演奏廳後，華瑪賭場繼續其2億5000擴建計劃，最近於賭場旁加建一座有近 300 個套房的豪華酒店。

華瑪賭場主席兼首席行政總裁 Art Frank 表示：「能在這獨特環境下，提供一個豪華住宿安排，是加建華瑪酒店的目的。我們相信這間酒店將可進一步提升各位賓客在華瑪賭場的享受，令每位都可享有帝皇級服務。」

這座九層高的酒店佔地一萬平方呎設有室內通路直達賭場。由 Superior Suites 到 Club Suites 華瑪賭場酒店 289 間套房分別以八種不同風格設計，其中以 2200 平方呎的 Club Presidential Suite 最爲高級。不少房間更可遠眺 Lake Couchiching 的湖光山色。

從門前 20 呎人工瀑布到踏進酒店以天然石紋爲主的大堂，賓客無不被酒店獨特的原住民風格設計所吸引。酒店三樓爲 Balance in Life Spa，賓客不但可暢泳和曬日光浴，Spa 內的健身室和美療服務更可讓您逃離都市煩囂，減壓消疲。

酒店八樓和九樓部份特爲 Club Floor 貴賓而設，除設有獨立升降機直達 Spa 和大堂外，更設有 Club Lounge，爲貴賓提供美食和聊天相聚的地方。另外酒店還設有三間各具特色的食肆，包括高級扒房 St Germain's Steakhouse、24 小時營業的西式餐廳 The Weirs 和 Firestarter Louge 酒廊。

要到華瑪賭場享受紅星級消閒娛樂最簡單方便的方法就是乘搭大班渡假團的豪華專車。只需五元車費就可安坐大班豪華專車直達華瑪賭場，不但舒適安全，來回時間悉聽尊便。查詢有關華瑪賭場豪華專車服務請致電 905－881－8838 或參閱大班渡假團網址 www. taipan. ws。

←華瑪賭場最新開幕的豪華酒店，樓高九層，佔地一萬平方呎，設有近三百個套房，爲賓客提供紅星級不夜天消閒娛樂。

McCain Foods 成功收購黃榮食品

主席 Harrison 表示 正好配合擴展前菜業務

【多倫多訊】加拿大著名食品公司 McCain Foods 正式宣布成功收購滿地可黃榮食品公司(Wong Wing Foods Inc.)，將這間以生產冷凍中國點心、佐食和春卷的加拿大食品製造商納歸旗下。

McCain Foods 主席 Harrison McCain 於作出是項宣布時稱：「成功購入黃榮食品公司正好配合我們在加拿大和美國擴展前菜業務的發展。我們相信這項收購與我們最近在台灣收購另外一家同是製造中國食品的公司，有相輔相成的作用。

這項收購包括黃榮食品公司的廠房以及所有獨特和專門設計的生產設備，與及享有良好商譽的黃榮品牌。所有生產設施包括乾貨和濕貨倉庫面積總達 14 萬 3000 方呎。黃榮食品公司共僱有員工超過三百人。

黃榮食品公司於 1948 年由黃氏姊弟黃玉秀和黃樹平始創成立。該公司一直由他們及其他黃氏家族成員黃樹安、黃樹南及以黃玉蓮等經營管理。黃榮食品公司將成爲 McCain Foods 有限公司(McCain Foods Limited)加拿大冷凍食品支部 McCain Foods (Canada)的一部份。

McCain 有限公司在世界六大洲均設有生產設施，全球有員工超過1萬8000人。McCain 是世界最大的冷凍薯條製造商以及其他優質冷凍食品的主要生產商，產品銷售遍達一百一十多個國家。

北約宣道會慶10歲 19日舉行感恩聚會

【多倫多訊】北約國語宣道會將於 10 月 19 日(星期六)下午 6 時至 9 時 30 分在 McKene P. School (35 Church Ave. North York) 舉行成立十週年感恩聚會。主題是「走過恩典的歲月」。下午 6 時至 7 時聚餐，7 時 30 分至 9 時 10 分有詩歌敬拜、見證、投影片欣賞、詩班獻詩等等節目。10 月 20 日(星期日)早上 11 時在同地點舉行感恩主日崇拜，主題是「不再一樣的事奉」，邀請區應毓牧師證道，會後有聚餐。

歡迎曾經來過本教會聚過會的新舊移民，慕道友，基督徒一同來參加，一同來感恩。詳情請電(416)222－0981，(416)250－0461 江牧師。

提供學車、路考技巧 買車、汽車保養享優惠

環球駕校 全方位服務

【多倫多訊】多倫多最大型的華人駕駛學校－－環球駕校，現全面提供學車，買車和汽車保養等一條龍優惠服務，熱忱歡迎新老移民朋友惠顧。

環球駕駛學校的四間分校覆蓋大多地區，是多倫多地區的駕校中唯一實實在在提供一條龍服務的駕校，80 多位專業教練、8 位專職秘書、4 位經理人員爲您提供全面的駕駛培訓服務。在環球駕校學車僅僅是爲您服務的開始，除提供全科培訓外，您可以選擇 80 多位教練練習散鐘、排期、租車考試。環球駕校的課堂講師與衆不同，均具有 10 年以上的講課經驗，熟知中、港、加、美等地的交通規則和駕駛習慣，精確講解本地規則、路考秘訣以及比較中、加的駕駛習慣區別。岑校長的免費講座爲新老學員專題講解路考的秘訣和新舊車輛買賣的技巧。環球駕校開設汽車基本保養現場培訓班，上課地點在環球威力維修中心，由 15 年經驗的技師現場傳授。環球駕校的價格惠而不貴，全科培訓是實實在在的 600 分鐘練車時間，指定地區師傅免費上門接送。環球駕校是多倫多地區唯一家能夠在一周內完成所有課程的駕駛學校，採用獨特的渠道爲您安排路考時間，100% 保障。環球駕校可爲您安排任何一個考場的任何一個時間的考試(G1、G2 以及各種商業車輛)，爭取路考一次通過。

當您準備購車時，環球駕校可以幫助您檢測車輛，您也可以通過學校購買優質優價的新舊車輛，新車保險比外面便宜 300 元至 1000 元，舊車便宜 20% 以上。並可以享受到 15% 的團體折扣價格在環球駕校的修理廠維修和保養汽車的優惠服務。環球駕校和業內的保險公司有長期聯絡，可以向您推荐最適合的保險公司。當您駕駛上路，無論出現任何問題，環球駕校的持牌律師和告票專家爲您解決交通告票、保險索償等各種難題。

對環球駕校的各種優惠服務有興趣的朋友，請與環球駕校的岑校長，張經理聯繫，電話：(416) 298－0883，(416) 298－1838；地址：4168 Finch Ave. East, Unit 318, Scarborough。

←加威龍移民公司專業移民顧問劉淑卿爲閣下申辦楓葉卡及資訊移民事宜。

申請楓葉卡 加威龍在行

備妥簡歷、工作及出入境紀錄 隨時受理

【多倫多訊】加威龍移民公司的專業移民顧問劉淑卿爲讀者介紹「楓葉卡」──「一咭傍身，世界通行」。

劉淑卿解釋，加拿大楓葉卡又稱永久居民卡。在 2003 年 12 月 31 日，楓葉卡將在完全替原先的移民紙，且其更易攜帶和更具高度的安全性。

哪些人符合申請楓葉卡的資格？申請人必須是(一)加拿大永久居民；(二)必須符合在加拿大居住時間的要求；(三)未有接獲離境令，及(四)未入加籍。而根據加拿大移民局的規定，由 2002 年 10 月 15 日開始受理楓葉卡的申請。

申請文件方面，除了移民局要求的文件之外，要注意照片的要求，每位申請人兩張(照片有特殊的規定，與護照照片及入籍照片的要求均不同)。

加威龍移民公司有專業工作人員即時受理申請，請需先準備簡單個人經歷的描述，包括個人的出入境紀錄，入境後所居住過之地址及工作紀錄。

歡迎去電加威龍移民公司，預約電話：(416) 298－6261 或 (416)271－2680。多倫多總公司位於士嘉堡 4168 Finch Ave. E., C27 室。

敵糖茶 可抑制血糖

長期飲用 能預防糖尿病併發症

【多倫多訊】標叔貿易有限公司代理之「敵糖」蕃石榴茶(見右圖)，可抑制血糖，預防糖尿病引起之併發症。

以前糖尿病被稱爲富貴病，因爲患者都是上了年紀的人，但隨著社會愈來愈富裕，患糖尿病的年紀亦愈趨年輕。

誘發糖尿病的原因有很多：工作過度緊張，精神壓力太大，內分泌失調而引致血糖上升；懷孕時荷爾蒙分泌改變，服用如類固醇之類的藥物，甚至口服避孕藥也可能誘發糖尿病；如果家族成員有糖尿病患者，而閣下又屬於肥胖型，你得到糖尿病的機會較一般人高出五倍。糖尿病不會有生命危險，但所引起的併發症卻令你困擾一生。糖尿病患者必須要調節飲食，維持理想體重，控制病情，依照醫生或營養師爲你所定的餐單進食，尤其要注意飲食均衡，減少吃高糖分及高脂肪的食物。飲料方面，除了太甜的飲品要避免外，牛奶、水、去皮雞湯、瘦肉湯、牛肉湯等流質皆可飲用。

長期飲用「敵糖茶」，可幫助抑制血糖，防止血糖升高，預防糖尿病及其因血糖過高引起之併發症，並提供人體所需的維他命、礦物質與纖維質。餐後飲用一杯「敵糖茶」，不但有益健康，更是人生享受。各成興海味店及各大超市、參茸店有代售。查詢電話：(416)298－1211。

渥太華天寶旅行社

TIN BO TRAVEL SERVICE (OTTAWA)

告別長江三峽‧暢遊大江南北

世外桃源長江三峽18天遊

$3,728.00起

出發日期：11月11日

精裝中越風情14天超值豪華團(南)

暢遊：上海、蘇州、無錫、南京、北京

胡志明市、頭頓、美拖、西寧、古芝

$2,988.00

出發日期：12月01日

精裝中越風情14天超值豪華團(北)

暢遊：上海、蘇州、無錫、南京、北京

河內、下龍灣、海防、花蘆

$2,988.00

出發日期：12月01日

聖誕、新年熱情奔放七彩雲南10天遊

暢遊：上海、昆明、大理、麗江

$2,468.00

出發日期：12月24日

名額有限‧報名請早

報名熱線：1－800－267－6668‧(613)238－7093

網址：www.tinboholidays.com 地址：2/F, 725 Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P7

0% 免息貸款優惠 長達60個月

九十天內，毋須支付分文，便能將2002 Chevrolet Venture駛回家中...

...忙碌家庭從未忙得如此輕鬆！

CHEVROLET VENTURE